Benítez Fernández, Montserrat

Extraído de https://archivo.eea.csic.es/personal-de-la-eea/benitez-fernandez-montserrat/ el 06/10/2026

Científica Titular OPIs

montsebenitez@eea.csic.es

Tel: (+34) 958525191

Perfil de investigadora en Digital.CSIC

Libros

Libros en autoría

- Benítez Fernández, M., *La política lingüística de Marruecos: de la arabización a la aceptación del multilingüismo.* Zaragoza: Instituto de Estudios Islámicos y del Oriente Próximo, 2010.
- Benítez Fernández, M.; de Ruiter J. J. & Tamer, Y., *Développement du Le cas de la ville d'Agadir*. París: L'Harmattan, 2010. ISBN: 978-2-296-11420-3.

Libros editados

- Carabaza Bravo, J.M. y Benítez Fernández, M. Ciencias de la Naturaleza en al-Andalus. Textos y Estudios X. Homenaje a Expiración García Sánchez. Madrid: CSIC, 2019. ISBN: 978-84-00-10500-6
- Benítez Fernández, M. (ed), *Trabajo y palabra: dos formas de expresión de las mujeres de Marruecos*, Zaragoza: Prensas Universitarias de Zaragoza, 2014. ISBN: 978-84-16028-84-9.
- Benítez Fernández, M.; Miller, C.; de Ruiter, J.J. & Tamer, Y., *Evolution des pratiques et des représentations langagières dans le Maroc du XXI siècle*. Paris: L'Harmattan, 2013. ISBN: 978-2-343-01226-1.

Capítulos de libros

- Benítez Fernández, M. "Variation linguistique dans le parler d'ouezzane : entre attrition et urbanisation", en G. Chikovani y Z. Tskhvediani (eds.), Studies on arabic dialectology and sociolinguistics. Proceedings of the 13th International Conference of AIDA held in Kutaisi in June 10-13, 2019. Kutaisi: Akaki Tserteli State University, 2020, pp. 334-343.

- Benítez Fernández, M. «Une approche sociolinguistique au parler arabe de Ouezzane depuis la perspective du genre», en C. Miller, A. Barontini, M.A. Germanos, J. Guerrero & C. Pereira (eds.), *Studies on Arabic Dialectology and Sociolinguistics. Proceedings of the 12th International Conference of AIDA held in Marseille from May 30th to June 2nd 2017*. Aix-en-Provence: IREMAM, 2019. 10.4000/books.iremam.4252.
- Benítez Fernández, M. "Notes sur le sociolecte des jeunes d'Ouezzane (Nord du Maroc)", en G. Bituna, G. Grigore (eds), *Proceedings of the 11rd Conference of the Association International de Dialectologie Arabe* Bituna, G. Grigore (eds), Bucarest: Editura Universitatii din Bucaresti, 2016, pp. 99-105.

- Benítez Fernández, M. y González Vázquez, A., Una aproximación al patrimonio oral ligado al trabajo femenino en Marruecos" en M. Benítez Fernández(ed.) *Trabajo y palabra: dos formas de expresión de las mujeres de Marruecos*, Zaragoza: Prensas de la Universidad de Zaragoza, 2014, pp. 7-21.
- Benítez Fernández, M., "Evolución y perspectiva de un trabajo tradicional femenino: la *nəggafa*" en M. Benítez Fernández(ed.) *Trabajo y palabra: dos formas de expresión de las mujeres de Marruecos*, Zaragoza: Prensas de la Universidad de Zaragoza, 2014, pp. 189-216.
- Benítez Fernández, M. "À propos du dialecte arabe d'Agadir (sud du Maroc)" Durand, A. Langone y G. Mion (eds.), *Alf lahga wa lahga: Proceedings of the 9th AIDA Conference*. Viena: Verlag, 2014, pp. 57-65.
- Benítez Fernández, M. ; Miller, C.; De Ruiter, J.J. & Tamer, Y., "Panorama: Évolution des pratiques et représentations langagières dans le Maroc du vingt-et-unième siècle", en M. Benitez Fernandez, C. Miller, J.J. de Ruiter, Y. Tamer (dir.), *Evolution des pratiques et représentations langagières dans le Maroc du XXIe siècle*, Paris, L'Harmattan, 2013, 15-59.
- Benítez Fernández, M. "Appropriation de l'espace urbain à travers la langue : Comment la communauté marocaine s'affiche à Madrid et à Saragosse" en Benítez, J.J. de Ruiter, C. Miller, Y. Tamer (dir.), *Evolution des pratiques et des représentations langagières dans le Maroc du XXI siècle.* Paris: L'Harmatan, 2013, pp. 263-288.
- Benítez Fernández, M.; de Ruiter, J.J. & Tamer, Y., "Questions of mother tongue and identity belonging in Morocco" en F. Grande, J.J. de Ruiter y M. Spotti (eds.). *Mother tongue and intercultural valorization: Europe and its migrant youth*. Milan: Angeli, 2012, 81- 103.
- Benítez Fernández, M., "*Al-ʔAmal*. Otro intento fallido de escribir en dārīža marroquí" en Alexandrine Barontini… [et al.] (eds.). *Dynamiques langagières en Arabophonies : variations, contacts, migrations et créations artisques : hommage offert à Dominique Caubet par ses élèves et collègues*, Zaragoza: Universidad de Zaragoza, 2012, pp. 379-391.
- Benítez Fernández, M., " *TelQuel*: Una fuente contemporánea para el estudio del árabe marroquí" en Mohamed Meouak, Pablo Sánchez y Angeles Vicente (eds.), *De los manuscritos medievales a internet : la presencia del árabe vernáculo en las fuentes escritas*, Zaragoza: Universidad de Zaragoza, 2012, pp. 403-417.
- Benítez Fernández, M.; De Ruiter, J.J. & Tamer, Y., "Agadir, ville plurilingue au Maroc contemporain" en Sabine Bastian, Thierry Bulot, Elisabeth Burr, *Sociolinguistique urbaine et développement durable urbain : Enjeux et pratiques dans les sociétés francophones et non francophones*, Matin, Meidenbauer Verlag, 2009, pp. 91-116.
- Benítez Fernández, M. "La politique linguistique récente du Maroc et de la France" en Jan Jaap De Ruiter, *Langues et cultures en contact : Le cas des langues et cultures arabes et turques en France et aux Pays-Bas*, París: L'Harmattan, 2008, pp. 181-199.
- Benítez Fernández, M., "Árabe marroquí como proyecto editorial: ¿es una experiencia posible?" en *Actas del III Congreso Internacional de Árabe Marroquí: estudio, enseñanza y aprendizaje. 8-9 de Mayo de 2008*, Vitoria: Universidad del País Vasco Servicio Editorial, 2008, pp. 37-54.
- Benítez Fernández, M., "Notas sobre el dialecto árabe de Agadir" en Nadi Hamdi Nouaouri y Francisco Moscoso (eds.), *Actas del Congreso: Árabe Marroquí: estudio, enseñanza y aprendizaje*. Cádiz: Universidad de Cádiz, 2006, pp. 29-39.

Artículos

Artículos en revistas científicas

- Benítez Fernández, M. "Análisis del valor simbólico de los animales en los proverbios marroquíes recopilados en Ouezzane (Noroeste de Marruecos)", *Boletin de Literatura Oral*, 10 (2020), pp. 157-170.
- Benítez Fernández, M. "Levelling in progress: a case study of young people speaking Moroccan Arabic in Zaragoza, Spain", *Sociolinguistics studies*, 12 (2018) 165-194.
- Benítez Fernández, M., "Variation linguistique dans le parler arabe d'Oujda: Nord-est marocain vs. Communauté marocaine dans la diaspora", *Dialectología*,18 (2017) 1-18. www.publicacions.ub.edu/revistes/dialectologia18/
- González Vázquez, A. y Benítez Fernández, M., "British Eighteenth-Century Orientalism and Arabic Dialectology: William Price of Worcester and his «Dialogues in the vulgar Arabck of Morocco» (1797)". *Historiographia Linguistica*, 43 (2016) 61-97.
- Benítez Fernández, "Refranes marroquíes recopilados en Ouezzane (Norte de Marruecos). Un análisis desde un contexto de enunciación recreado", *Paremia*, 25 (2016) 171-181.
- Benítez Fernández, M., "Un repaso a la política lingüística del Norte de África desde la descolonización", *Anaquel de estudios árabes*, 23 (2012), pp. 69-81.
- Benítez Fernández, M., *:* "Approche à la politique linguistique au Maroc depuis l'indépendance", *Estudios de dialectología norteafricana y andalusí*, 10 (2006), pp. 109-120.
- Benítez Fernández, M., "Transcripción al árabe marroquí de mensajes de teléfono móvil", *Estudios de dialectología norteafricana y andalusí*, 7 (2003), pp. 153-163.

Recensiones

- Obra reseñada: BOHAS, G. *L'illusion de l'arbitraire du signe*. Rennes: Presses universitaires de Rennes, 2016; en Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos, sección árabe e islám. 68 (2019) 465 – 491.
- Obra reseñada: MOUSTAOUI, Adil, *Sociolinguistics of Moroccan Arabic*. New topics, Fráncfort del Meno: Peter Lang, 2016; en *Revista Española de Lingüística* 47 – 2 (2017) 147-151.
- Obra reseñada: ROLLAND, Jean-Claude. *Étymologie arabe. Dictionnaire des mots de l'arabe moderne d'origine non sémitique*. Paris: L'Asiathèque. Maison des langues du monde , 2015, 206 págs. ; *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebráicos (sección Árabe e Islam)* 65 (2016), pp. 311-313.
- Obra reseñada: ZIAMARI, Karima. *Le code switching au Maroc. L'arabe marocain au contact du français*. Paris: L'Harmattan, 2008; *Estudios de dialectología norteafricana y andalusí*, 12 (2008), pp. 136-137.
- Notas sobre *1er congreso Árabe marroquí: estudio, enseñanza y aprendizaje*; *Al-Andalus Magreb*, 14 (2007), pp. 249-252.
- Obra reseñada: DE RUITER, Jan Jaap. *Les jeunes Marocains et leurs langues*. Paris: L'Harmattan, 2006; *Estudios de dialectología norteafricana y andalusí*, 10 (2006), pp. 285-287.
- Benítez Fernández, M., " BERDOUZI, Mohamed: Renouver l'enseignement: *de la Charte aux actes*, Renouveau, Rabat 2000. 176 pp.", *Estudios de dialectología norteafricana y andalusí*, 5 (2000), pp. 309-313.

Proyectos de investigación

- Proyecto: "Arabic Sociolinguistics and Linguistic Anthropology" (LINKB20056). Financiado por el Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Investigadoras Principales: Alexandrine Barontini (INALCO), Montserrat Benítez Fernández (EEA, CSIC), Araceli González Vázquez (IMF, CSIC),

Jairo Guerrero Parrado (AMU), Atiqa Hachimi (University of Toronto), Veronika Ritt-Benmimoun (UniVie) y Ángeles Vicente (UZA). Duración: desde 01/01/2021 hasta 31/12/2022.

- Proyecto: “Variación diastrática en las variedades habladas del árabe vernáculo de Marruecos” (FFI2017-87533-P). Financiado por la Agencia Española de Investigación y FEDER. Investigadora principal: Montserrat Benítez Fernández. Duración: desde 01/01/2018 hasta 31/12/2021.
- Proyecto: “El patrimonio oral marroquí como fuente para el estudio de las variedades vernáculas de Marruecos: Estudios descriptivos y de variación lingüística”. Financiado por el Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Investigadora principal: Montserrat Benítez Fernández. Duración: desde 01/12/2017 hasta el 30/11/2018.
- Grupo de investigación: “Ciencias de la Naturaleza en la Andalucía musulmana” (HUM-115). Grupo PAIDI de la Junta de Andalucía. Investigador principal: Montserrat Benítez Fernández (EEA, CSIC). Duración: desde el 07/03/2017.
- Proyecto: “Los cambios lingüísticos en Marruecos: estado de la cuestión y evaluación” (ref. FFI2011-12551-E), financiado por el Ministerio de Ciencia e Innovación. Investigadora principal: Montserrat Benítez Fernández (ILC-CCHS, CSIC). Duración desde el 26/10/2011 hasta el 30/04/2013.
- Proyecto: “La lingüística de corpus en los estudios de género” Cooperación Interuniversitaria. Financiado por la Agencia Española de Cooperación Internacional al Desarrollo. Investigadora principal: Montserrat Benítez Fernández. Duración desde 26/01/2011 hasta 25/01/2012.
- Proyecto: Unité de Recherche de l’Université Moulay Ismail (Meknés, Marruecos) “Langue, textes et didactique”. Investigador principal Driss Meskine (UMI). Duración: desde el 01/09/2011.
- Proyecto: “Fronteras lingüísticas y factores sociales: perspectivas sincrónicas y diacrónicas de la región del Magreb” (FFI2011-26782-C02-01). Financiado por el Ministerio de Ciencia e Innovación. Investigadora principal: Ángeles Vicente Sánchez (UZA). Duración: desde el 01/01/2015 hasta el 31/12/2017.
- Proyecto: “Patrimonio sociolingüístico en el Magreb: tradición oral y capital cultural” (FFI2014-54495-C2-1-P). Financiado por el Ministerio de Ciencia e Innovación. Investigadora principal: Ángeles Vicente Sánchez (UZA). Duración desde el 01/01/2012 hasta el 31/12/2014.
- Grupo consolidado de investigación: “Árabe e Islam en Aragón” (H11). Financiado por el Departamento de Ciencia, Tecnología y Universidad Gobierno de Aragón. Investigador principal: Federico Corriente (UZA). Duración: desde el 01/01/2012 hasta el 31/12/2012.
- Proyecto: “Sociolingüística del occidente islámico (Península Ibérica y Norte de África)” (FFI2008-04684-C02-02/FILO). Financiado por el Ministerio de Ciencia e Innovación. Investigador principal: Federico Corriente (UZA). Duración: desde el 22/10/2010 hasta el 31/12/2011.
- Proyecto: “Lenguas y Hablas de Marruecos” (HUM2005-05858-C02-01). Financiado por el MECD. Investigador principal: Jorge Aguadé (UCA). Duración: desde el 21/12/2005 hasta el 31/08/2008.
- Grupo de investigación: “Bernardo de Aldrete” (HUM-195). Grupo PAIDI de la Junta de Andalucía. Investigador principal: José María García (UCA). Duración: desde el 31/12/2005 hasta el 02/06/2015.